Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Manual de instruções
Használati utasítás
Upute za uporabu
Navodila za upravljanje

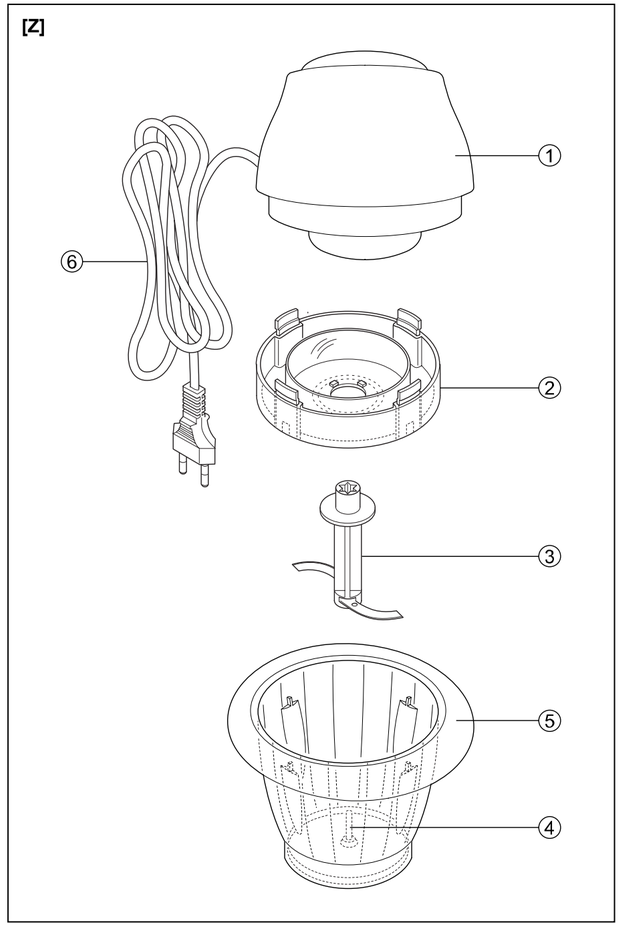
MINI TRITATUTTO

MINI CHOPPER
MINI-ZERKEINERER
MINI PICADORA
MINI HÚSDARÁLÓ
MINI SJECKALICE
MINI SEKLJALNIK

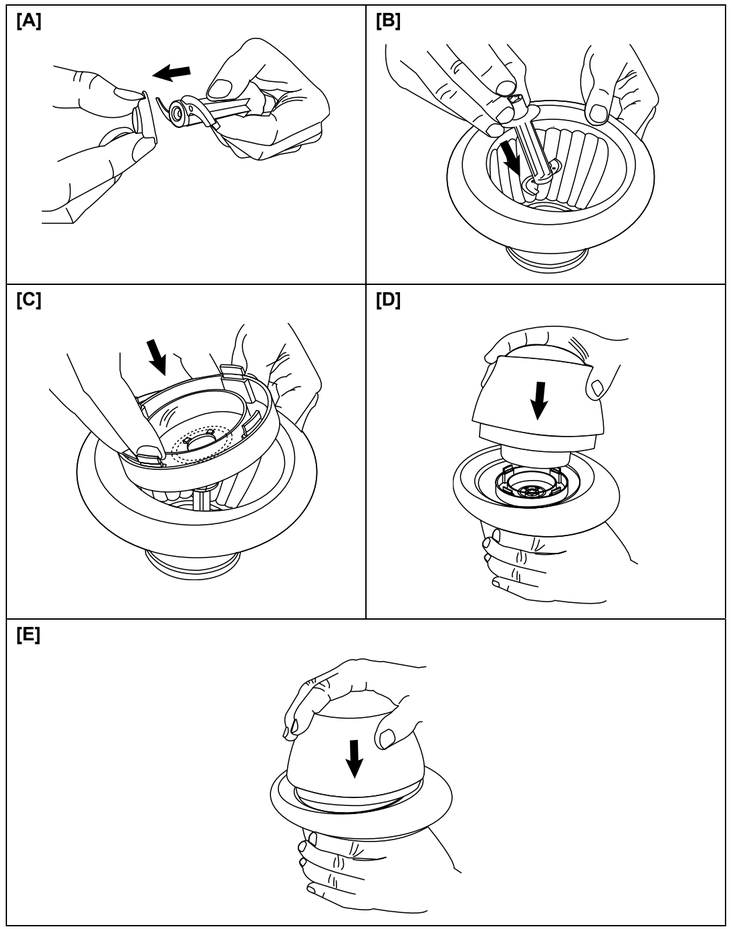
IT	pagina	1
GB	page	5
DE	seite	9
PT	página	13
HU	oldal	17
HR	str.	21
SI	stran	25

IMETEC
www.imetec.it
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

IMETEC



I



II

Type E2801

230V ~ 50HZ 180W

III

IT ISTRUZIONI OPERATIVE DEL MINI TRITATUTTO

Gentile cliente,

IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente.

Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di usare il vostro apparecchio, vi preghiamo di leggere per intero queste istruzioni - specialmente la parte riguardante la sicurezza - e di attenervi rigorosamente ad esse. Conservate per tutta la vita del minitritatutto le istruzioni e la relativa sezione delle illustrazioni, collocandole in un posto dove possiate agevolmente reperirle per consultarle, ed assicuratevi di consegnarle ad altre persone cui doveste cedere l'apparecchio.

INDICE

	Pagina		Pagina
Istruzioni di sicurezza	**1**	**Smaltimento**	**4**
Istruzioni generali	**2**	**Assistenza e garanzia**	**4**
Istruzioni per l'uso	**3**	**Sezione delle illustrazioni**	**I-III**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Dopo aver tolto il prodotto dalla sua confezione, assicurarsi che l'apparecchio sia integro e che non ci siano segni visibili di danneggiamento dovuto al trasporto. Qualora si avessero dei dubbi, non utilizzare l'apparecchio e portarlo presso un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
2. Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio, verificare che i dati tecnici riportati sulla targhetta della potenza nominale siano compatibili con la rete di alimentazione elettrica. La targhetta è posizionata in basso all'unità motore.
3. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Se la spina e la presa non sono compatibili, chiedere ad un tecnico qualificato di sostituire la spina con un modello adatto.
4. Questo dispositivo deve essere usato solamente in base allo scopo per cui è stato destinato, vale a dire un mini tritatutto ad uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato improprio e, pertanto, pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati dall'uso improprio o scorretto.
5. L'uso di altri apparecchi elettrici comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
   - non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
   - per staccare la spina dalla presa, non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio.
   - non esporre l'apparecchio ad elementi atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
   - non lasciare che bambini o persone incapaci utilizzino l'apparecchio senza sorveglianza.
   - scollegare sempre l'apparecchio quando è lasciato incustodito.
   - non usare mai l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo remoto o dispositivi simili.

6. Togliere la protezione dalle lame taglienti prima di utilizzarle. Maneggiare con attenzione le lame taglienti. Fare attenzione particolarmente alle lame quando estratte dal contenitore o quando si svuota o si pulisce il contenitore stesso. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o non posizionarlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.
7. Prima di procedere alla pulizia o alle operazioni di manutenzione dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete di alimentazione staccando la spina.
8. Se l'apparecchio si dovesse rompere e/o non funzionasse correttamente, spegnerlo e non manometterlo. Se è necessaria una riparazione, portarlo presso un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
9. Non tentare di sostituire il cavo di alimentazione. Se è danneggiato o necessita di riparazione, contattare un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
10. Se si dovesse decidere di non utilizzare più l'apparecchio, renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione dopo aver rimosso la spina dalla presa. Si raccomanda inoltre di rendere innocue tutte le parti potenzialmente pericolose dell'apparecchio, in particolar modo per i bambini, i quali potrebbero essere tentati dal volerci giocare.
11. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali parzialmente ridotte e, comunque, senza la conoscenza e l'esperienza specifica o senza la sorveglianza o le istruzioni per l'uso fornite da una persona responsabile.
12. Non si deve permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

ISTRUZIONI GENERALI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. Z]

Consultare la figura [Z] nella sezione delle illustrazioni per verificare il contenuto della confezione.

Tutte le illustrazioni possono essere trovate nelle pagine di copertina.

1	Unità motore	4	Perno della lama
2	Protezione	5	Contenitore
3	Lama d'acciaio inossidabile	6	Cavo di alimentazione

COMANDO DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Il mini tritatutto può essere utilizzato in due modi.

FUNZIONE	UTILIZZO
Azione ad impulsi (*premere e lasciare*)	Ideale per tritare.
Azione continuata (*tenere premuto per il tempo necessario*)	Ideale per una lavorazione ad alta velocità.

SISTEMA DI SICUREZZA PER UNO SPEGNIMENTO IMMEDIATO DEL MOTORE

Un sistema di sicurezza arresta il funzionamento dell'apparecchio qualora il seguente accessorio non sia montato correttamente:

- protezione (2).

QUANTITATIVI MASSIMI DEI CIBI E NUMERO DEI CICLI DI LAVORAZIONE POSSIBILI

Quando si utilizza l'apparecchio, assicurarsi di non inserire più di 50 gr. di carne cruda o di cibi solidi.
In particolare, per cibi molto duri, inserire nel contenitore (5) quantità di cibo più piccole ed eseguire l'operazione diverse volte.
Dopo 30 secondi dall'azione ad impulsi o dalla lavorazione continua, lasciare l'apparecchio a raffreddare per almeno 2 minuti. Dopo 5 cicli di lavorazione continua, lasciarlo a raffreddare per almeno 30 minuti.

ISTRUZIONI PER L'USO

MINI TRITATUTTO

- Togliere la protezione dalla lama (3) **[Fig. A]**.
- Installare la lama (3) sul perno del contenitore (4) **[Fig.B]**.
- Mettere gli ingredienti tagliati in piccole porzioni nel contenitore, distribuirli omogeneamente e assicurarsi di non superare il livello massimo indicato.
- Inserire la spina nella presa.
- Installare la protezione (2) sul proprio alloggiamento all'interno del contenitore (5) **[Fig. C]**.
- Posizionare l'unità motore (1) sul contenitore (5) **[Fig. D]**.
- Far funzionare l'apparecchio in azione continua o ad impulsi, premendo verso il basso l'unità motore (1), in base alla lavorazione alimentare che si desidera eseguire **[Fig. E]**.
- Lasciare l'unità motore (1) per spegnere l'apparecchio e attendere fino a quando la lama (3) non si ferma prima di sollevare l'unità motore (1) e la protezione (2).

Da notare che:

- **Per ragioni di sicurezza, non è possibile utilizzare l'apparecchio senza installare correttamente la protezione.**

PULIZIA

- Scollegare la spina dell'apparecchio dalla presa.
- Pulire l'unità motore e il cavo con una spugna umida e ben strizzata.
- Tutti gli accessori possono essere lavati:
  - **A mano**: lavaggio con acqua e detergente. Maneggiare con attenzione le lame in acciaio inossidabile (3) per evitare di tagliarsi o di danneggiare le lame. Dopo il lavaggio, risciacquare ed asciugare con cura.
  - **In lavastoviglie**: assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 60°C.
- Tutte le parti destinate al contatto con il cibo devono essere ben lavate prima dell'uso.
- Non lasciare il cibo all'interno o in contatto con l'apparecchio per un periodo superiore al tempo necessario per la sua preparazione.

IT

SMONTAGGIO

- Scollegare la spina dell'apparecchio dalla presa e seguire la sequenza di montaggio esattamente nell'ordine inverso, rimuovendo un pezzo per volta.

Da notare che:

- **Non immergere mai l'unità motore (1), il cavo (6) o la spina in acqua**.
- **Non utilizzare questo apparecchio per la lavorazione di carne surgelata, frutta candita, caramelle gommose, crosta di formaggio o parti non edibili di cibo (per es. ossa, lische di pesce, noccioli e semi di frutta, ecc.)**
- **Non utilizzare l'apparecchio con cibo liquido.**

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso dev'essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

GARANZIA

Per le necessarie riparazioni, contattare il centro di assistenza ai clienti autorizzato da IMETEC (leggere il foglio sull'assistenza post-vendita in allegato) indicando il tipo di prodotto.

L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

CE

IMETEC
www.imetec.it

Numero Verde
800-234677

MI 000060
092008

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

GB MINI CHOPPER OPERATING INSTRUCTIONS

Dear customer,

IMETEC would like to thank you for purchasing this product. We are convinced that you will appreciate the quality and reliability of this appliance, which was developed and manufactured with customer satisfaction always in mind.

These operating instructions were created based on the European standard EN 62079.

IMPORTANT!
Instructions and information for safe use

Please read these instructions completely and in particular the safety instructions before using your appliance and follow these instructions carefully. Keep these instructions and the associated image section in a convenient location for reference over the entire service life of the mini chopper and be sure to include it if you pass the appliance on to another user.

TABLE OF CONTENTS

	Page		Page
Safety Instructions	**5**	**Disposal**	**8**
General Instructions	**6**	**Service and Warranty**	**8**
User Instructions	**7**	**Image section**	**I-III**

SAFETY INSTRUCTIONS

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no visible signs of damage caused by transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised IMETEC Service Centre.
2. Before connecting the appliance, check that the rating plate specifications correspond to the electrical mains supply. The plate is on the bottom of the motor unit.
3. Do not use adaptors, multiple sockets and/or extension cords. If the plug and socket are not compatible, have a qualified technician replace the plug with a suitable model.
4. This device must only be used for the purpose for which it was designed, that is, as a mini-chopper for domestic use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.
5. The use of any electric appliance implies the observance of some fundamental rules. Specifically:
   - never touch the appliance with hands or feet that are wet or damp.
   - do not tug the power cord or the appliance to pull the plug out of the socket.
   - do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.).
   - do not let children or incapable persons use the appliance without supervision.
   - always disconnect the appliance when left unattended.
   - never use the appliance with an external timer or a remote control system or similar devices.

6. Remove the protection cover from the cutting blades before using them. Handle the cutting blades with care. Be particularly careful when taking the blade out of the bowl or when emptying or cleaning it. Never dip the appliance in water or place it under a running tap.
7. Before cleaning or servicing the appliance, disconnect it from the mains by removing the plug.
8. Should the appliance break down and/or fail to work properly, turn it off and do not tamper with it. If it needs repairing, take it to an authorised IMETEC Service Centre.
9. Do not attempt to replace the power cord. If it is damaged or needs replacing, contact an authorised IMETEC Service Centre.
10. Should you decide not to use the appliance any more, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
11. This appliance should not be used by children or persons with partially reduced physical, sensorial or mental faculties, and in any case not without specific knowledge and experience, or without the supervision or instructions for use provided by a responsible person.
12. Children must not be allowed to play with the appliance.

GENERAL INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES [Fig. Z]

Please consult Figure [Z] in the image section to check the content of the packaging.

All figures can be found on the inside pages of the cover.

1	Motor unit	4	Blade pin
2	Protection cover	5	Container
3	Stainless steel blade	6	Power cord

ON AND OFF CONTROL

The mini chopper can be used in two ways.

FUNCTION	USE
Pulse action (*press and release*)	Ideal for mincing.
Continuous action (*keep pressed for the required time*)	Ideal for high-speed processing.

SAFETY SYSTEM FOR IMMEDIATE MOTOR SHUTDOWN

A safety system stops the appliance from functioning if the following accessory is not properly assembled:

- protection cover (2).

MAXIMUM WORKING QUANTITIES AND TIMES

When using, make sure you do not put in more than 50g of raw meat or solid foods.

In particular, for very hard food, put smaller quantities of food in the container (5) and carry out the operation several times.

After 30 seconds of pulse action or continuous processing, leave the appliance to cool down for at least 2 minutes. After 5 continuous processing cycles, leave it to cool down for at least 30 minutes.

USER INSTRUCTIONS

MINI CHOPPER

- Remove the protective cover from the blade (3) **[Fig. A]**.
- Fit the blade (3) onto the container's pin (4) **[Fig.B]**.
- Put the solid ingredients cut into small pieces in the container, distribute them evenly and make sure you don't go over the maximum level indicated.
- Put the plug in the socket.
- Fit the protection cover (2) in its seat inside the container (5) **[Fig. C]**.
- Place the motor unit (1) on the container (5) **[Fig. D]**.
- Operate the appliance at continuous or pulse action pressing down the motor unit (1), depending on the processing that you wish to carry out **[Fig. E]**.
- Release the motor unit (1) to turn off the appliance and wait until the blade (3) stops before lifting the motor unit (1) and the protection cover (2).

Please note:

- **For safety reasons, you cannot use the appliance without correctly fitting the protection cover.**

CLEANING

- Disconnect the appliance plug from the socket.
- Clean the motor unit and the cord with a damp and well-wrung sponge.
- All the accessories can be washed:
  - **By hand**: wash with water and detergent. Handle the stainless steel blades (3) with care to avoid getting cut or damaging the blades. After washing, rinse and dry them thoroughly.
  - **In the dishwasher**: make sure that the water does not exceed the maximum temperature of 60°C.
- All the parts intended to come in contact with food during the use or conservation must be well cleaned before use.
- Do not leave food inside or in contact with the appliance for a time longer than what is necessary for its preparation.

GB

DISMANTLING

- Disconnect the appliance plug from the socket and follow the assembly sequence in exactly the opposite order, removing one piece at a time.

Please note:

- **Never immerse the motor unit (1), cord (6) or plug in water**.
- **Do not use this appliance for processing frozen meat, candied fruit, gummy sweets, cheese rinds or non-edible parts of food (e.g. bone, fish bone, fruit stones and pips, etc.)**
- **Do not use the appliance with liquid food**.

DISPOSAL

The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of these in an environmentally appropriate manner.

In accordance with EU directive 2002/96/EC, the appliance must be disposed of properly at the end of its service life. This involves the recycling of valuable substances contained within the appliance and reduces the impact on the environment. For more information, contact your local disposal company or the store where you purchased the appliance.

SERVICE AND WARRANTY

If repairs are required, contact a customer service centre authorised by IMETEC (see enclosed After Sales Service sheet), indicating the product model.

A manufacturer warranty is provided for the appliance. Details can be found on the enclosed warranty sheet.

CE

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000060
092008

DE MINI-ZERKEINERER BEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde,

IMETEC möchte Ihnen für den Kauf dieses Produkts danken. Wir sind überzeugt, dass Sie die Qualität und Zuverlässigkeit dieses Geräts schätzen werden. Die Kundenzufriedenheit steht bei uns immer an erster Stelle.

Diese Betriebsanleitung basiert auf der europäischen Richtlinie EN 62079.

WICHTIG!
Anleitungen und Informationen zur sicheren Handhabung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen, vor allem die Sicherheitshinweise, vor Benutzung des Gerätes sorgfältig durch und befolgen Sie sie. Bewahren Sie diese Anweisungen und die dazugehörigen Abbildungen während der Lebensdauer des Mini-Zerkleinerers zum späteren Nachlesen an einem geeignete Ort auf. Bei Weitergabe des Gerätes sind auch diese Anweisungen vollständig mitzugeben.

INHALT

	Seite		Seite
Sicherheitshinweise	**9**	**Entsorgung**	**12**
Allgemeine Hinweise	**10**	**Kundendienst und Garantie**	**12**
Bedienungsanleitung	**11**	**Abbildungen**	**I-III**

SICHERHEITSHINWEISE

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät intakt ist und keine sichtbaren Transportschäden aufweist. Benutzen Sie im Zweifelsfalle das Gerät nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten IMETEC Kundendienst.
2. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Geräteschild entspricht. Dieses Schild befindet sich an der Unterseite des Motorblocks.
3. Benutzen Sie keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel. Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Techniker durch einen geeigneten Stecker austauschen.
4. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, d.h. als Mini-Zerkleinerer für den privaten Haushalt. Jegliche Verwendung für andere Zwecke ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund unsachgemäßer und falscher Benutzung.
5. Bei der Benutzung von Elektrogeräten sollten Sie einige wichtige Regeln beachten. Vor allem:
   - berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
   - ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel oder am Gerät aus der Steckdose.
   - schützen Sie das Gerät vor Wettereinflüssen (Regen, Sonne, usw.).
   - lassen Sie Kinder oder andere nicht geeignete Personen das Gerät nicht ohne Aufsicht bedienen.
   - ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.
   - benutzen Sie das Gerät niemals mit einer externen Zeituhr, einer Fernbedienung oder einer ähnlichen Vorrichtung.

6. Entfernen Sie vor Benutzung die Schutzabdeckung von den Schneidemessern. Handhaben Sie die Schneidemesser mit Vorsicht. Sein Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Messer aus der Schüssel nehmen oder diese ausleeren oder reinigen. Halten Sie das Gerät nicht ins Wasser oder unter fließendes Wasser.
7. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
8. Stellen Sie das Gerät aus, wenn es ausfällt oder nicht vorschriftsmäßig läuft. Unterlassen Sie jegliche eigenen Reparaturversuche. Bringen Sie es bei Reparaturbedarf zu einem autorisierten IMETEC Kundendienst.
9. Versuchen Sie nicht, das Stromkabel zu erneuern. Wenden Sie sich bei Beschädigung oder Reparaturbedarf an einen autorisierten Kundendienst.
10. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen möchten, machen Sie es funktionsunfähig, indem Sie den Netzstecker ziehen und das Stromkabel durchschneiden. Ferner empfehlen wir, alle möglicherweise gefährlichen Geräteteile unschädlich zu machen, vor allem für spielende Kinder.
11. Dieses Gerät sollte nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person von Kindern oder anderen, mit dem Betrieb nicht vertrauten Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen benutzt werden.
12. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen können.

ALLGEMEINE HINWEISE

BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND ZUBEHÖRS [Abb. Z]

Bitte überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung anhand von Abbildung [Z] unter Abbildungen.

Sie finden sämtliche Abbildungen auf den inneren Deckseiten.

1	Motorblock	4	Messerstift
2	Schutzabdeckung	5	Behälter
3	Edelstahlmesser	6	Stromkabel

EIN/AUS-SCHALTER

Sie können den Mini-Zerkleinerer auf zwei Arten benutzen.

FUNKTION	BENUTZUNG
Pulse (Puls) (*drücken und loslassen*)	Ideal zum Hacken.
Continuous (Dauerfunktion) *(halten Sie die Taste für die entsprechende Zeit gedrückt)*	Ideal für schnelle Verarbeitung.

SICHERHEITSSYSTEM ZUR SOFORTIGEN MOTORABSCHALTUNG

Ein Sicherheitssystem hält das Gerät an, wenn folgendes Zubehör nicht ordnungsgemäß montiert ist.

- Schutzabdeckung (2).

MAXIMALE VERARBEITUNGSMENGEN UND -ZEITEN

Befüllen Sie das Gerät mit höchstens 50g rohem Fleisch oder festen Lebensmitteln.
Füllen Sie bei harten Lebensmitteln den Behälter (5) nur mit kleinen Mengen und führen Sie den Vorgang mehrmals durch.
Lassen Sie das Gerät nach 30 Sekunden im Puls- oder Dauerbetrieb für mind. 2 Minuten und nach 5 Durchgängen im Dauerbetrieb für mind. 30 Minuten abkühlen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

MINI-ZERKLEINERER

- Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Messer (3) **[Abb. A].**
- Schieben Sie das Messer (3) auf den Stift im Behälter (4) **[Abb. B].**
- Schneiden Sie feste Bestandteile klein und füllen Sie sie gleichmäßig in den Behälter, jedoch nur bis zum angegebenen Höchstfüllstand.
- Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.
- Schieben Sie die Schutzabdeckung (2) in die Vorrichtung im Behälter (5) **[Abb. C]**.
- Schieben Sie den Motorblock (1) auf den Behälter (5) **[Abb. D].**
- Betreiben Sie das Gerät im Dauer- oder Pulsbetrieb, indem Sie den Motorblock (1) nach unten drücken, je nach der gewünschten Betriebsart **[Abb. E].**
- Lassen Sie den Motorblock (1) los, um das Gerät anzuhalten und warten Sie bis zum Stillstand des Messers (3), bevor Sie den Motorblock (1) und die Schutzabdeckung (2) abheben.

Achtung:

- **Aus Sicherheitsgründen läuft das Gerät nur mit ordnungsgemäß angebrachter Schutzabdeckung.**

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Motorblock und das Kabel mit einem nicht zu feuchten Schwamm.
- Alles Zubehör ist abwaschbar.
  - **Mit der Hand:** Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und einem Reinigungsmittel. Handhaben Sie die Edelstahlmesser (3) mit Vorsicht, um Schnittwunden oder eine Beschädigung der Messer zu vermeiden. Trocknen Sie die Messer nach dem Reinigen gründlich ab.
  - **In der Spülmaschine:** Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur 60 °C nicht überschreitet.
- Alle Teile, die während des Gebrauchs mit Lebensmitteln in Berührung kommen, müssen vor Gebrauch sorgfältig gereinigt werden.
- Belassen Sie Lebensmittel nur so lange im Gerät, wie zur Verarbeitung notwendig.

DE

DEMONTAGE

- Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose und befolgen Sie die Montageanweisungen genau in entgegengesetzter Reihenfolge. Entfernen Sie nur ein Teil auf einmal.

Achtung:

- **Tauchen Sie den Motorblock (1), das Kabel (6) oder den Stecker nicht ins Wasser.**
- **Das Gerät ist nicht geeignet zur Verarbeitung von gefrorenem Fleisch, kandierten Früchte, Fruchtgummi, Käserinden oder nicht essbaren Lebensmittelteilen (z.B. Knochen, Gräten, Obststeine und –kerne, usw.).**
- **Verarbeiten Sie im Gerät keine flüssigen Lebensmittel.**

ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht aus wieder verwertbaren Materialien. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nach umweltverträglichen Gesichtspunkten.

In Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer korrekt entsorgt werden. Dies schließt die Wiederverwertung von wertvollen Materialien ein. Es reduziert den Einfluss auf die Umwelt. Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie die von Ihrer Gemeinde eingerichtete Sammelstelle oder Ihren Händler.

GARANTIE

Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf an einen von IMETEC autorisierten Kundendienst (s. beiliegendes Kundendienstblatt) unter Angabe des Produktmodells.

Eine Herstellergarantie wird für das Gerät übernommen. Zusätzliche Informationen sind auf der beiliegenden Garantiebeschreibung aufgeführt.

CE

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000060
092008

PT MINI PICADORA - MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimado cliente,
A IMETEC gostaria de lhe agradecer por ter adquirido este produto. Temos a certeza de que irá gostar da qualidade e da segurança deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado a pensar na satisfação do cliente.
Estas instruções de utilização foram elaboradas com base na norma europeia EN 62079.

IMPORTANTE!
Instruções e informações para utilização segura

Leia estas instruções completamente e em especial as instruções de segurança antes de usar o seu aparelho e siga estas instruções com cuidado. Mantenha estas instruções e a secção da imagem associada num local conveniente para consulta durante todo o uso da mini picadora e certifique-se de as incluir se passar o aparelho para outro utilizador.

ÍNDICE

	Página		Página
Instruções de Segurança	**13**	**Eliminação**	**16**
Instruções Gerais	**14**	**Serviço e Garantia**	**16**
Manual do Utilizador	**15**	**Secção de Imagens**	**I-III**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Depois de desempacotar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está intacto sem sinais visíveis de danos causados pelo transporte. Caso tenha dúvidas, não use o aparelho e leve-o a um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
2. Antes de ligar o aparelho, verifique as especificações da placa de classificação correspondem à alimentação eléctrica de rede. A placa está no fundo da unidade do motor.
3. Não utilize adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões. Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, deixe que seja substituída por um técnico qualificado.
4. Este dispositivo só pode ser usado para o fim para o qual foi concebido, i.e., como uma mini picadora para utilização doméstica. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio e por isso perigoso. O fabricante não pode ser responsabilizado por qualquer dano por utilização imprópria ou incorrecta.
5. A utilização de qualquer equipamento eléctrico implica o cumprimento de algumas regras fundamentais. Particularmente:
   - nunca toque no aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
   - não puxe o cabo de corrente ou o equipamento para desligar a ficha da tomada.
   - não exponha o equipamento a elementos (chuva, sol, etc.).
   - não deixe crianças e deficientes utilizarem o equipamento sem supervisão.
   - desligue sempre o equipamento sempre que se afastar dele.
   - nunca utilize o equipamento com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto ou dispositivos similares.

6. Remova a cobertura de protecção das lâminas de corte antes de as utilizar. Manuseie as lâminas de corte com cuidado. Tenha especial atenção ao retirar a lâmina da taça ou quando a limpar ou esvaziar. Nunca mergulhe o equipamento em água ou coloque-o sob uma torneira a correr.
7. Antes de limpar o aparelho ou efectuar o serviço, desligue a ficha da electricidade.
8. Se o equipamento avariar e/ou deixe de funcionar correctamente, desligue-o e não o force. Se precisar de reparação, leve-o a um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
9. Não tente substituir o cabo de corrente. Se estiver danificado ou necessitar de substituição contacte um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
10. Se decidir deixar de utilizar o equipamento, desactive-o cortando o cabo de corrente depois de desligar a ficha da tomada. Recomendámos também tornar inofensivas todas as partes potencialmente perigosas, particularmente para crianças que se podem sentir tentadas a brincar com elas.
11. Este equipamento não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais parcialmente reduzidas e nunca sem conhecimento específico e experiência ou sem a supervisão ou indicações de utilização fornecidas por uma pessoa responsável.
12. As crianças não devem brincar com o equipamento.

INSTRUÇÕES GERAIS

DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS [Fig. Z]

Queira consultar a Figura [Z] na secção de imagens para verificar o conteúdo da embalagem.

Todas as figuras podem ser encontradas nas páginas da capa.

1	Motor	4	Pino da lâmina
2	Capa de protecção	5	Recipiente
3	Lâmina de aço inoxidável	6	Cabo de corrente

COMANDO LIGAR/DESLIGAR

A mini picadora pode ser usada de duas maneiras.

FUNÇÃO	UTILIZAÇÃO
Impulso (*premir e libertar*)	Ideal para picar.
Acção contínua (*manter premido durante o tempo necessário*)	Ideal para processamento de alta velocidade.

SISTEMA DE SEGURANÇA PARA PARAGEM IMEDIATA DO MOTOR

Um sistema de segurança interrompe o funcionamento do equipamento se o seguinte acessório não estiver montado correctamente:

- tampa de protecção (2).

QUANTIDADES E TEMPOS MÁXIMOS

Quando utilizar o equipamento, certifique-se de que não introduz mais do que 50g de carne crua ou alimentos sólidos.

Em particular, para cada alimento duro, vá introduzindo pequenas quantidades de alimento no recipiente (5) e repita a operação várias vezes.

Após 30 segundos de processamento por impulso ou contínuo, deixe o equipamento arrefecer durante pelo menos 2 minutos. Após 5 ciclos de processamento contínuo, deixe-o arrefecer durante pelo menos 30 minutos.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MINI PICADORA

- Remova a tampa de protecção da lâmina (3) **[Fig. A]**.
- Encaixe a lâmina (3) no pino do recipiente (4) **[Fig.B]**.
- Introduza os ingredientes sólidos cortados em pequenos pedaços no recipiente, distribua-os de forma uniforme e certifique-se de que não excede o nível máximo indicado.
- Ligue a ficha à tomada.
- Encaixe a tampa de protecção (2) no seu local dentro do recipiente (5) **[Fig. C]**.
- Coloque o motor (1) no contentor (5) **[Fig. D]**.
- Opere o equipamento por impulso ou de forma contínua premindo o motor (1), dependendo do processamento que pretende concretizar **[Fig. E]**.
- Liberte o motor (1) para desligar o equipamento e aguarde até a lâmina (3) parar antes de levantar o motor (1) e a tampa de protecção (2).

Por favor note:

- **Por razões de segurança, não pode utilizar o equipamento sem encaixar a tampa de protecção correctamente.**

LIMPEZA

- Desligue a ficha do equipamento da tomada.
- Limpe o motor e o cabo com uma esponja húmida e bem espremida.
- Todos os acessórios podem ser lavados:
  - **À mão**: lavar com água e detergente. Manuseie as lâminas de aço inoxidável (3) com cuidado para evitar cortar-se ou danificar as lâminas. Depois da lavagem, passe-as bem por água e seque-as completamente.
  - **Na máquina de lavar loiça**: certifique-se de que a água não ultrapassa a temperatura máxima de 60°C.
- Todas as partes que entram em contacto com a comida durante a utilização ou conservação têm de ser muito bem limpas antes de serem utilizadas.
- Não deixe alimentos dentro ou em contacto com o equipamento por um período superior ao necessário.

PT

DESMONTAGEM

- Desligue a ficha do equipamento da tomada e proceda à desmontagem na sequência exactamente inversa à da montagem, retirando uma peça de cada vez.

Por favor note:

- **Nunca mergulhe o motor (1), cabo (6) ou ficha em água**.
- **Não use este equipamento para processar carne congelada, fruta cristalizada, gomas doces, cascas de queijo ou partes não comestíveis de alimentos (p. ex. ossos, espinhas, caroços de fruta, etc.)**
- **Não use o equipamento com alimentos líquidos**.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ambientalmente de forma conveniente.

De acordo com a Directiva da UE 2002/96/EC, o aparelho deve ser eliminado correctamente no fim da duração da sua vida útil. Isto envolve a reciclagem de substâncias úteis contidas no aparelho e reduz o impacto ambiental. Para mais informações, entre em contacto com a sua entidade de eliminação local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

REPARAÇÕES E GARANTIA

Se for necessário efectuar reparações, contacte um centro de serviço ao cliente autorizado pela IMETEC (ver folha anexa Serviço Pós-Venda), indicando o modelo do produto.

É fornecida uma garantia do aparelho pelo fabricante. Podem ser encontradas informações detalhadas na folha da garantia incluída.

CE

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000060
092008

HU MINI HÚSDARÁLÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Vásárló!
Az IMETEC köszönetet szeretne mondani azért, hogy termékünket választotta. Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja a készülék minőségét és megbízhatóságát, melynek kifejlesztése és gyártása során a vásárlói elégedettség mindig is a középpontban állt.
A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!
Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében

Kérjük, mielőtt használni kezdené a készüléket, olvassa végig az útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra és tartsa be azokat. Tartsa könnyen hozzáférhető helyen az útmutatót és a hozzá tartozó képes részt a mini húsdaráló teljes szervizélettartamának során és ne feledje továbbadni, ha másik felhasználónak adja át a készüléket.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal		Oldal
Biztonsági utasítások	**17**	**Selejtezés**	**20**
Általános utasítások	**18**	**Szerviz és garancia**	**20**
Használati utasítások	**19**	**Képes rész**	**I-III**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A kicsomagolást követően győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen és nincsenek rajta a szállítás közben történt sérülések jelei. Ha bármilyen kétsége van, akkor ne használja a készüléket és vigye el egy felhatalmazott IMETEC szevizközpontba.
2. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett adatok megfelelnek-e az elektromos hálózatnak. A tábla a motor egység alján található.
3. Ne használjon adaptereket, többszörös csatlakozóaljzatokat és/vagy hosszabbítózsinórokat. Ha a csatlakozódugó és az aljzat nem illik egymáshoz, akkor cseréltesse le a dugót szakemberrel egy megfelelő típusúra.
4. A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, azaz háztartási mini húsdarálóként szabad használni. Bármely más használat helytelennek tekintendő és ezért veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy nem megfelelő célú használatból eredő károkért.
5. Minden elektromos készülék használatakor be kell tartani bizonyos alapvető szabályokat. Ezek az alábbiak:
   - soha ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
   - ne húzza a csatlakozózsinórt vagy a készüléket, ha ki akarja húzni a dugót az aljzatból.
   - ne tegye ki a készüléket az elemeknek (eső, nap stb.).
   - ne hagyja, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.
   - mindig csatlakoztassa le a készüléket, ha őrizetlenül hagyja azt.
   - soha ne használja a készüléket külső időzítővel, távvezérlővel vagy hasonló eszközökkel.

6. Távolítsa el a védőfedelet a vágópengékről, mielőtt használná azokat. Kezelje körültekintően a pengéket. Legyen különösen óvatos, amikor a pengét kiveszi az edényből és amikor üríti vagy tisztítja azt. Soha ne mártsa vízbe és ne tartsa nyitott csap alá a készüléket.
7. A készülék tisztítása vagy javítása előtt csatlakoztassa le azt a hálózatról a csatlakozódugó kihúzásával.
8. Ha a készülék elromlik és/vagy nem működik megfelelően, akkor kapcsolja ki azt és ne próbálja maga megjavítani. Ha javításra van szükség, akkor azt végeztesse hivatalos IMETEC szervizközpontban.
9. Ne próbálja kicserélni a csatlakozózsinórt. Ha sérült vagy cserére szorul, akkor keressen fel egy hivatalos IMETEC szervizközpontot.
10. Ha úgy dönt, hogy nem használja tovább a készüléket, akkor tegye azt használhatatlanná a csatlakozózsinór elvágásával, miután kihúzta azt az elektromos aljzatból. Szintén ajánlatos ártalmatlanítani a potenciálisan veszélyes alkatrészeket, különösen a gyermekek érdekében, akiket játékra csábíthat.
11. A készüléket nem használhatják gyermekek vagy részlegesen csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy ismerettel és tapasztalattal nem rendelkező személyek vagy egy felelős személy felügyelete és utasításai nélkül.
12. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA [Z ábra]

Tanulmányozza a képes rész [Z] ábráját, hogy ellenőrizze a csomagolás tartalmát.

Minden kép megtalálható a borító belső oldalain.

1	Motor egység	4	Pengetartó csap
2	Védőfedél	5	Tartály
3	Rozsdamentes acél penge	6	Csatlakozózsinór

KI- ÉS BEKAPCSOLÁS

A mini húsdaráló kétféle módon használható.

FUNKCIÓ	HASZNÁLAT
Impulzusüzem (megnyomás és elengedés)	Ideális a húsdaráláshoz.
Folyamatos üzem (a szükséges ideig történő nyomva tartás)	Ideális a nagy sebességű feldolgozáshoz.

AZ AZONNALI MOTORLEÁLLÍTÁS BIZTONSÁGI RENDSZERE

Egy biztonsági rendszer leállítja a készüléket, ha az alábbi tartozék nincs megfelelően összeállítva:

- védőfedél (2).

MAXIMÁLIS MUNKAMENNYISÉGEK ÉS IDŐK

Használatkor ügyeljen arra, hogy ne helyezzen be 50g nyershúsnál vagy szilárd ételnél nagyobb mennyiséget.

Különösen nagyon kemény ételek esetében helyezzen kisebb mennyiségeket az edénybe (5) és végezze el többször a műveletet.

30 másodperc pulzusüzemű vagy folyamatos működtetést követően hagyja legalább 2 percig hűlni a készüléket. 5 perces folyamatos üzem után hagyja legalább 30 percig hűlni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MINI HÚSDARÁLÓ

- Vegye le a védőfedelet a pengéről (3) **[A ábra].**
- Helyezze a pengét (3) az edény csapjára (4) **[B ábra].**
- Helyezze a szilárd alapanyagokat apró darabokra vágva az edénybe, ossza el őket egyenletesen és ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megjelölt szintet.
- Dugja a csatlakozódugót az aljzatba.
- Helyezze a védőfedelet (2) annak az edényen (5) található ülésébe **[C ábra].**
- Helyezze a motor egységet (1) az edényre (5) **[D ábra].**
- Működtesse a készüléket az elvégzendő folyamatnak megfelelően folyamatos vagy impulzusüzemben a motor egység (1) lenyomásával **[E ábra].**
- Engedje el a motor egységet (1) a készülék kikapcsolásához és várjon, míg a penge (3) megáll mielőtt leemelné a motor egységet (1) és a védőfedelet (2).

Kérjük ne feledje:

- **Biztonsági okokból a készülék nem használható a védőfedél megfelelő felhelyezése nélkül.**

TISZTÍTÁS

- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját az aljzatból.
- Tisztítsa meg a motor egységet és a zsinórt egy jól kicsavart szivaccsal.
- Minden tartozék mosható:
  - **Kézzel:** Mossa vízzel és tisztítószerrel. Kezelje óvatosan a rozsdamentes acél pengéket (3), hogy ne vágja meg magát és ne sértse meg a pengéket. Mosás után öblítse le, majd alaposan szárítsa meg azokat.
  - **Mosogatógépben:** Ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne haladja meg a 60°C értéket.
- Használat és tárolás előtt minden olyan alkatrészt alaposan meg kell mosni, amely élelmiszerrel kerül kapcsolatba.
- Ne hagyjon élelmiszert a készülékben és ne hagyja, hogy a készülékhez hosszabb ideig élelmiszer érjen, mint amennyi annak elkészítéséhez szükséges.

HU

SZÉTSZERELÉS

- Húzza ki a készülék dugóját a csatlakozóaljzatból és hajtsa végre fordítva az összeszerelés lépéseit, egyszerre egy alkatrészt távolítva el.

Kérjük ne feledje:

- **Soha ne merítse vízbe, és ne tartsa nyitott csap alá a motor egységet (1), a zsinórt (6) vagy a csatlakozódugót.**
- **Ne használja a készüléket fagyott hús, kandírozott gyümölcs, gumiszerű édességek, sajtkéreg vagy élelmiszerek nem ehető részeinek feldolgozására (például csont, halszálka, gyümölcsmagok stb.).**
- **Ne használja a készüléket folyékony élelmiszerekhez.**

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Környezetbarát módon dobja ki a hulladékba.

A készüléket a 2002/96/EK irányelv értelmében élettartama végén rendszerezett hulladékhasznosítóhoz kell eljuttatni. A készülékben található újrafeldolgozható anyagok újrafeldolgozásra kerülnek és ezzel megóvja környezetünket. Bvebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, amelyikben vette a készüléket.

SZERVÍZ ÉS GARANCIA

Ha a készüléket javítani kell, akkor forduljon hivatalos IMETEC szervizközponthoz (lásd az értékesítés utáni szolgáltatások lapot) a terméktípus jelzésével.

A készülékre a gyártó garanciája érvényes. A részleteket lásd a mellékelt garanciajegyben.

IMETEC
www.imetec.it
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000060
02008

HR UPUTE ZA UPORABU MINI SJECKALICE

Poštovani korisnici,

IMETEC vam zahvaljuje na kupnji ovog kvalitetnog proizvoda. Uvjereni smo da ćete cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog uređaja koji smo konstruirali i proizveli uzimajući u obzir zadovoljstvo naših korisnika. Ove upute za uporabu sastavljene su u skladu s europskom normom EN 62079.

VAŽNO!
Napuci i obavijesti za sigurnu uporabu

Prije uporabe uređaja pozorno pročitajte ove upute i naputke o sigurnosti te ih se pomno pridržavajte. Upute i popratne crteže spremite na sigurno mjesto dok god posjedujete uređaj te ih predajte svim korisnicima uređaja.

SADRŽAJ

	Str.		Str.
Napuci o sigurnosti	**21**	**Zbrinjavanje u otpad**	**24**
Opće upute	**22**	**Servis i jamstvo**	**24**
Upute za uporabu	**23**	**Crteži**	**I-III**

NAPUCI O SIGURNOSTI

1. Nakon raspakiranja provjerite da na uređaju ne postoje vidljivi tragovi oštećenja pri transportu. U slučaju nedoumica ne koristite uređaj nego ga odnesite u ovlašteni servisni centar IMETEC.
2. Prije priključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci s tipske pločice vrijednostima lokalne strujne mreže. Pločica se nalazi na podnožju sklopa motora.
3. Ne koristite pretvarače, višestruke utičnice ni produžne kabele. Ako utikač i utičnica nisu usklađeni, ovlašteni električar mora zamijeniti utikač odgovarajućim modelom.
4. Uređaj se smije koristiti samo u svrhu u koju je konstruiran, odnosno kao mini sjeckalice za kućanstvo. Ostale primjene su neispravne i opasne. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja nastala neispravnom ili pogrešnom uporabom.
5. Pri uporabi električnih uređaja moraju se poštivati određena temeljna pravila. Konkretno:
   - ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama ili stopalima
   - ne povlačite strujni kabel ili uređaj pri isključivanju iz utičnice
   - uređaj ne izlažite vremenskim uvjetima (kiši, suncu i sl.)
   - djeca i invalidi ne smiju koristiti uređaj bez nadzora
   - isključite uređaj kad ga ostavljate bez nadzora
   - uređaj ne koristite s vanjskim mjeračem vremena, daljinskim upravljačem ili nečim sličnim

6. Prije uporabe skinite plastične štitnike s oštrica. Oprezno postupajte s oštricama. Budite osobito oprezni pri vađenju oštrica iz posude odnosno pri pražnjenju ili čišćenju posude. Uređaj ne uranjajte u vodu i ne stavljajte ga pod tekuću vodu.
7. Prije čišćenja ili servisiranja uređaj iskopčajte iz strujne mreže tako da izvučete utikač.
8. Ako se uređaj pokvari ili ne radi ispravno, isključite ga i ne koristite. Ako je potreban popravak, odnesite ga u ovlašteni servisni centar IMETEC.
9. Ne mijenjajte strujni kabel. Ako je kabel oštećen ili se treba zamijeniti, obratite se ovlaštenom servisnom centru IMETEC.
10. Nakon isteka radnog vijeka uređaj onesposobite tako da prerežete strujni kabel (prije toga ga iskopčajte iz struje). Preporučujemo da osigurate sve potencijalno opasne dijelove uređaja, osobito radi djece koja bi se njime mogla igrati.
11. Uređaj ne smiju koristiti djeca i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih i psihičkih sposobnosti, kao ni osobe bez znanja i iskustva ili bez nadzora ili vođenja odgovorne osobe.
12. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

OPĆE UPUTE

DIJELOVI UREĐAJA [sl. Z]

Na slici [Z] prikazan je sadržaj originalnog pakiranja.

Sve slike nalaze se na unutarnjoj preklopnoj strani naslovne stranice.

1	Sklop motora	4	Osovina oštrica
2	Poklopac	5	Posuda
3	Oštrice od nehrđajućeg čelika	6	Strujni kabel

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Mini sjeckalica se može koristiti na dva načina.

FUNKCIJA	UPORABA
Impulsno (*pritisnite i pustite*)	Idealno za sjeckanje.
Kontinuirano (*držite pritisnuto*)	Idealno za brzo rezanje namirnica.

SIGURNOSNO ISKLJUČIVANJE MOTORA

Sigurnosni sustav zaustavlja uređaj ako sljedeći dio nije ispravno postavljen:

- poklopac (2).

MAKSIMALNE KOLIČINE NAMIRNICA I VRIJEME RADA

U posudu ne stavljajte više od 50 g sirova mesa ili krutih namirnica.

Ako je riječ o vrlo krutoj hrani, u posudu (5) stavite manju količinu hrane i više puta ponovite postupak.

Nakon 30 sekundi impulsnog ili kontinuiranog rada ostavite uređaj da se ohladi barem dvije minute. Nakon 5 ciklusa kontinuiranog rada ostavite ga da se ohladi barem 30 minuta.

UPUTE ZA UPORABU

MINI SJECKALICA

- Skinite štitnike s oštrica (3) **[sl. A]**.
- Postavite oštrice (3) na osovinu (4) **[sl.B]**.
- U posudu uspite krute namirnice razrezane na manje komadiće, ravnomjerno ih rasporedite i pripazite da ne prijeđu oznaku maksimalne razine.
- Ukopčajte utikač u utičnicu.
- Postavite poklopac (2) na posudu (5) **[sl. C]**.
- Postavite sklop motora (1) na posudu (5) **[sl. D]**.
- Pritiskom sklopa motora (1) aktivirajte uređaj u kontinuiranom ili impulsnom radu, već prema tome kakav postupak obrade želite **[sl. E]**.
- Otpustite sklop motora (1) za isključivanje uređaja i pričekajte da se oštrice (3) zaustave. Tek nakon toga podignite sklop motora (1) i poklopac (2).

Napomena:

- **Zbog sigurnosti uređaj ne možete koristiti ako poklopac nije ispravno postavljen.**

ČIŠĆENJE

- Iskopčajte utikač uređaja iz utičnice.
- Sklop motora i kabel očistite vlažnom i ocijeđenom spužvom.
- Svi se dijelovi mogu oprati:
  - **Ručno**: operite vodom i deterdžentom. Budite oprezni s oštricama od nehrđajućeg čelika (3) kako se ne biste porezali ili ih oštetili. Nakon pranja ih dobro obrišite i osušite.
  - **U perilici suđa**: voda ne smije prijeći temperaturu od maks. 60°C.
- Svi dijelovi koji dolaze u doticaj s hranom pri uporabi ili konzerviranju moraju se dobro očistiti.
- Hranu ne ostavljajte u posudi ili u doticaju s uređajem dulje nego što je potrebno za pripravu.

HR

RASTAVLJANJE

- Iskopčajte utikač uređaja iz utičnice i postupite kao pri sastavljanju, ali obrnutim redoslijedom.

Napomena:

- **Sklop motora (1), kabel (6) i utikač ne uranjajte u vodu**.
- **Uređaj ne koristite za obradu smrznutog mesa, kandiranog voća, gumenih bombona, korica sira i nejestivih dijelova namirnica (npr. kosti, ribljih kosti, voćnih koštica, sjemenki i sl.)**
- **Uređaj ne koristite s tekućom vodom**.

ZBRINJAVANJE U OTPAD

Ambalaža proizvoda sastoji se od materijala koji se može reciklirati. Ambalažu zbrinite u otpad na ekološki način.

U skladu s EU direktivom 2002/96/EZ uređaj se mora ispravno zbrinuti u otpad nakon isteka radnog vijeka. Pod tim se podrazumijeva recikliranje iskoristivih dijelova uređaja radi smanjenja utjecaja na okoliš. Pojedinosti možete doznati od nadležne komunalne službe ili u trgovini gdje se uređaj kupili.

SERVIS I JAMSTVO

U slučaju popravka nazovite servisni centar koji je ovlastio IMETEC (pogledajte priloženi servisni list) i obavezno navedite model proizvoda.

Uz uređaj je priloženo jamstvo proizvođača. Pojedinosti možete pročitati na jamstvenom listu.

CE

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000090
092008

SI NAVODILA ZA UPRAVLJANJE Z MINI SEKLJALNIKOM

Dragi kupec,

podjetje IMETEC bi se vam rado zahvalilo za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da vam bo, zavoljo kvalitete in zanesljivosti, ta naprava všeč, saj smo jo razvili in izdelali z ozirom na zadovoljstvo kupcev. Ta navodila za uporavljanje so bila izdelana po evropskem standardu EN 62079.

POMEMBNO!
Navodila in informacije za varno uporabo

Prosimo, da še preden uporabljate to napravo, preberete ta navodila v celoti, še posebej varnostna navodila,. Dosledno sledite navodilom. Navodila in priloženo poglavje s slikami in ponazoritvami shranite na primernem mestu, da jih boste lahko prebrali, ko jih boste potrebovali, kadarkoli v tehnični življenjski dobi mini sekljalnika. Zagotovite, da bodo navodila priložena, če boste napravo predali drugemu uporabniku.

VSEBINA

	Stran		Stran
Varnostni napotki	**25**	**Odlaganje**	**28**
Splošna navodila	**26**	**Servis in garancija**	**28**
Navodila za uporabnike	**27**	**Silkovni razdelek**	**I-III**

VARNOSTNI NAPOTKI

1. Ko napravo razpakirate, se prepričajte, da je ta nedotaknjena in da na njen ni vidnih poškodb, ki bi lahko nastale med prevozom. Če dvomite v nedotaknjenost naprave, je ne uporabljajte, temveč jo dostavite pooblaščenemu servisnemu centru podjetja IMETEC.
2. Pred priključivijo naprave, preverite na kovinski ploščici s specifikacijami, da je združljiva z električnim omrežjem. Ploščica se nahaja na dnu motorčka naprave.
3. Ne uporabljajte vmesnikov, razdelilnih vtičnic in/ali podaljškov. Če vtič in vtičnica nista združljiva, naj usposobljen električar zamenja vtič s primernim modelom.
4. Napravo uporabljajte le v namene za katere je bila izdelana, t.j., kot mini sekljalnik za domačo uporabo. Vsaka uporaba v drugačne namene je nepravilna in zato nevarna. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, nastale zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe.
5. Uporaba vsake električne naprave zahteva upoštevanje nekaj osnovnih pravil. Še posebej naslednjih:
   - ne dotikajte se naprave z vlažnimi ali mokrimi rokami ali nogami.
   - ne vlecite za priključni kabel, z namenom, da potegnete vtič iz vtičnice.
   - naprave ne izpostavljajte vplivom narave (dež, sonce, itd.).
   - otroci in osebe z zmanjšanimi sposobnostimi naj ne uporabljajo naprave brez nadzora.
   - kadar vas ni zraven, napravo vedno izklopite.
   - naprave ne uporabljajte skupaj z zunanjim časomerilcem, sistemom daljinskega upravljanja ali podobnimi napravami.

6. Odstranite zaščitno ohišje z rezil, preden jih uporabite. Z rezili ravnajte previdno. Bodite skrajno previdni, kadar jemljete rezilo iz posode, ali kadar slednjo praznite ali čistite. Ne pomakajte naprave v vodo in ne nastavljajte jo vodnemu curku.
7. Pred čiščenjem ali servisiranjem naprave, jo izklopite iz omrežja, tako, da odstranite vtič iz vtičnice.
8. Če naprava odpove in/ali ne deluje pravilno, jo izklopite in je ne poskušajte popravljati. Če je potrebno popravilo, napravo dostavite pooblaščenemu servisnemu centru podjetja IMETEC.
9. Priključnega kabla ne menjajte sami. Če je ta poškodovan in je potrebna zamenjava, kontaktirajte pooblaščeni servisni center podjetja IMETEC.
10. Če se odločite, da naprave ne boste več uporabljali, jo onesposobite, tako, da prerežete priključni kabel, potem ko ste ga potegnili iz vtičnice. Priporočamo, da vse potencialno nevarne dele, s katerimi bi se lahko igrali otroci, zaščitite, odstranite ali spremenite tako, da so bodo neškodljivi.
11. Te naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali psihičnimi sposobnostmi, v nobenem primeru pa ne brez posebnega znanja in izkušenj ali brez nadzora ali navodil za uporabo, ki jim jih nudi odgovorna oseba.
12. Otrokom prepovejte igro s to napravo.

SPLOŠNA NAVODILA

OPIS NAPRAVE IN DODATKOV [Fig. Z]

Prosimo oglejte si Sliko [Z] v slikovnem razdeleku, da preverite vsebino paketa.

Vse slike lahko najdete na notranjih straneh platnic.

1	Motor	4	Nastavek za rezilo
2	Zaščitno ohišje	5	Posoda
3	Rezilo iz nerjavečega jekla	6	Priključni kabel

FUNKCIJA ZA VKLOP IN IZKLOP

Mini sekljalnik lahko uporabljate na dva načina.

FUNKCIJA	**UPORABA**
Prekinjeno delovanje (*pritisnete in spustite*)	Primerno za mletje.
Neprekinjeno delovanje (*zadržite pritisnjeno, kolikor časa je potrebno*)	Primerno za predelavo z visoko hitrostjo

VARNOSTNI SISTEM ZA TAKOJŠNJO PREKINITEV DELOVANJA MOTORJA

Varnostni sistem ustavi delovanje naprave, če naslednji dodatek ni pravilno nameščen:

- Zaščitno ohišje (2).

MAKSIMALNA DELOVNA KOLIČINA IN ČAS OBRATOVANJA

Med uporabo ne dajate notri več kot 50g surovega mesa ali ostale trdne hrane.

V izjemnih primerih, pri zelo trdi hrani, dajte v posodo manjše količine in večkrat ponovite postopek sekljanja. Po 30 sekundah prekinjenega ali neprekinjenega delovanja, pustite napravo pri miru za najmanj 2 minuti, da se ohladi. Po 5 zaporednih ciklih delovanja, naj se hladi najmanj 30 minut.

NAVODILA ZA UPORABO

MINI SEKLJALNIK

- Z rezila odstranite zaščitno ohišje (3) **[Fig. A]**.
- Rezilo (3) namestite na nastavek (4) v posodi **[Fig.B]**.
- Sestavine, zrezane na majhne kose, dajte v posodo, jih enakomerno razporedite ter se prepričajte, da ne presežete dovoljenega nivoja.
- Vtič priključite na vtičnico.
- Zaščitno ohišje (2) namestite v sedišče znotraj posode (5) **[Fig. C]**.
- Motor (1) posadite na posodo (5) **[Fig. D]**.
- Napravo pripravite do neprekinjenega ali prekinjenega delovanja, tako, da pritisnite motor navzdol, odvisno od načina obdelave, ki jo želite izvesti **[Fig. E]**.
- Za prekinitev delovanja spustite motor (1) in počakajte, da se rezilo (3) ustavi, nato odstranite motori (1) in zaščitno ohišje (2).

Opomba:

- **Iz varnostnih razlogov naprave ne morete uporabljati, če niste pravilno namestili zaščitnega ohišja.**

ČIŠČENJE

- Izključite kabel iz vtičnice.
- Motor in kabel očistite z vlažno, dobro ožeto gobico.
- Operete lahko vse dodatke:
  - **Ročno**: Operite z vodo in detergentom. Z rezili iz nerjavečega jekla (3) ravnajte previdno, da se izognete urezninam ali poškodbam rezila. Po pranju dobro izperite in posušite.
  - **V pomivalnem stroju**: voda naj ne preseže največje dovoljene temperature 60°C.
- Vsi deli, ki lahko med hranjenjem ali uporabo pridejo v stik s hrano, naj bodo pred uporabo dobro očiščeni.
- Ne puščajte hrane znotraj ali v stiku z napravo, dlje kot je potrebno za pripravo.

SI

RAZSTAVLJANJE

- Izključite kabel iz vtičnice in v nasprotnem vrstnem redu upoštevajte postopek sestavljanja, tako, da odstranjate kos za kosom.

Opomba:

- **Motorja (1), kabla (6) ali vtiča ne namakajte v vodi**.
- **Te naprave ne uporabljajte za obdelavo zmrznjenega mesa, kandiranega sadja, gumijastih sladkarij, skorij sira in neužitnih delov hrane (npr. kosti, ribjih kosti, koščic, pešk, itd.)**
- **Te naprave ne uporabljajte za tekočo hrano**.

ODLAGANJE

Embalaža izdelka je izdelana iz povratnih snovi. Odlagajte jo na okolju prijazen način.

V skladu z direktivo EU 2002/96/EC, je obvezno pravilno odlaganje naprave, po preteku njene življenjske dobe. To vključuje reciklažo vrednih snovi, ki jih naprava vsebuje ter zmanjšuje vpliv na okolje. Za več informacij kontaktirajte vaše krajevno podjetje za odlaganje ali trgovino, kjer ste napravo kupili.

SERVIS IN GARANCIJA

Če je potrebno popravilo, kontaktirajte servisni center, pooblaščen s strani podjetja IMETEC (glejte priloženi list Servis po nakupu) in navedite model izdelka.

Za napravo velja garancija proizvajalca. Podrobnosti se nahajajo na priloženem garancijskem listu.

CE

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. 035.688.111 Fax 035.320.149

MI 000060
092008